

PEMBELAJARAN TEKS BAHASA INGGRIS PADA SISWA KELAS 2 SD KALAM KUDUS: *CATEGORIES OF GRAMMAR*

I Gede Neil Prajamukti Wardhana, Ni Luh Desy Suari Dewi

neilwardhana@undhirabali.ac.id

Program Studi Sastra Inggris,
Fakultas Ekonomika dan Humaniora,
Universitas Dhyana Pura

ABSTRAK

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui pembelajaran teks bahasa Inggris pada siswa kelas 2 SD Kalam Kudus dalam kajian *Categories of Grammar*. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode observasi di kelas serta pengamatan langsung dengan menganalisis salah satu teks bacaan pada buku paket bahasa Inggris siswa kelas dua yaitu *My Pals are Here English 2A*, semester ganjil, tahun ajaran 2017/2018. Hasil dari penelitian ini pada teks bahasa Inggris dan Indonesia yang menunjukkan *Categories Grammar (unit)*, yang terdiri dari sembilan kalimat, terdapat perbedaan pada jumlah kata dan morfem pada tiap kalimat. Bahasa Inggris memiliki jumlah kata dan morfem yang lebih banyak dibandingkan bahasa Indonesia dengan arti kalimat yang sama. Pada *Categories Grammar (kelas)*, salah satunya dalam Bahasa Inggris memiliki 'possessive pronoun' *He* (laki-laki) atau *She* (perempuan), sedangkan 'kata ganti orang (*pronomina*)' dalam bahasa Indonesia untuk laki-laki atau perempuan sama-sama menggunakan 'dia'.

Kata Kunci: Kontrastif Analisis, Kategori Struktur, Membaca

ABSTRACT

The aim of this study was to determine the learning of English texts in grade 2 students at Kalam Kudus Elementary School Categories of Grammar study. The method of this research was used the observation method in the classroom as well as direct observation by analyzing one of the English reading texts in the second-grade student textbooks entitled My Pals are Here English 2A, odd semester, in the academic year 2017/2018. The results of this study in the Grammar Categories (unit), English and Indonesian texts, consisting of nine sentences, there are differences in the number of words and morphemes in each sentence. English has more words and morphemes than Indonesian does with the same sentences meaning. In the Grammar Categories (class), one of them in English has 'possessive pronoun' for He (male) or she (female), while 'pronouns people (pronomina)' in Indonesian for men or women alike use 'him/her'.

Keywords: Contrastive Analysis, Grammar Category, Reading

1. PENDAHULUAN

Bahasa Inggris terbagi menjadi empat aspek yaitu menulis, membaca, berbicara dan menyimak. Pembelajaran bahasa Inggris pada tingkat sekolah dasar khususnya kelas 2 di sekolah dasar, aspek membaca sangatlah menarik untuk diperhatikan. Dalam aspek membaca ini dapat diperhatikan bagaimana cara mereka

harus untuk lancar membaca ataupun membaca secara komprehension ~~sungguhlah~~ sangat berbeda. Teks bacaan juga berperan penting dalam kegiatan membaca dengan memperhatikan pola-pola kalimat dari sebuah teks bacaan bahasa adalah hal yang lebih menarik lagi untuk diteliti.

Pembelajaran bahasa kedua dirasakan sulit untuk anak kelas 2 sekolah dasar terutama dalam aspek membaca. Hal yang harus mereka perhatikan selain membaca dengan baik dan benar tetapi juga harus memahami teks secara sederhana dan menyeluruh. Perbedaan yang terjadi antara bahasa Indonesia dengan bahasa Inggris dapat dijadikan sebagai bahan untuk dianalisis terutama dalam kajian kontrastif analisis.

James (1980) menyatakan bahwa kontrastif analisis merupakan bentuk dari linguistik. Pertama, kontrastif analisis mengadopsi taktik linguistik yang dapat terbagi dalam konsep bahasa menjadi tiga dalam tingkat *fonologi*, *grammar*, dan *lexis*. Kedua, kontrastif analisis terbagi dalam kategori *grammar* diantaranya menjadi *unit*, *struktur*, *kelas* dan *sistem*. Ketiga, sebagai yang terakhir kontrastif analisis

dikatakan hampir sama dengan sebuah model bahasa yang digunakan untuk sesuatu yang memiliki tujuan. Menurut Halliday (1961) dalam Tucker (1998) membagi dalam kategori dasar yaitu *unit*, *struktur*, *kelas* dan *sistem*.

a. Unit

Unit sebuah *grammar* dalam penjelasannya pada bahasa Inggris yang mana bahasa itu sendiri memiliki hubungan antara kalimat-klausa-frase-kata-morfem.

Contoh: *ona docitala etu kniga*

She has finishing reading this book

~~Ketika kalimat dalam bahasa Inggris dibandingkan dengan kalimat dalam bahasa Jerman dapat dilihat masing-masing memiliki keterangan sebagai berikut:~~

TABEL 1. Perbandingan keterangan antara kalimat dalam bahasa Inggris dan bahasa Jerman

S	Cl	Phr	Wd	Morph
1	1	2	4	10
1	1	2	6	8

b. Struktur

Elemen – elemen dalam sebuah kesatuan klausa di dalam bahasa Inggris terdiri dari Subjek, Predikat, Objek/Pelengkap dan Keterangan seperti contoh *The Cat (S) caught (P) a mouse(C) last night (A)*. Ataupun kesatuan nominal misalnya *the green shed outside* memiliki struktur *DEHQ* yaitu *determiner (the) epithet (green), headnoun (shed), dan qualifier (outside)*.

Morfem sebagai bagian terkecil dalam kesatuan pada tingkat *grammar* karena tidak memiliki struktur gramatikal tetapi memiliki kesatuan fonologi. Contohnya pada kata (*strit*) memiliki struktur *CCVC* dimana konsonan (C) dan Vokal (V) .

Beberapa perbedaan struktur dalam bahasa Inggris dengan bahasa Perancis ataupun bahasa Jerman diantaranya dalam bahasa Inggris kata sifat ditempatkan

sesudah kata benda sedangkan pada bahasa Perancis (*N + Adj vs Adj + N*). *Past participle* terdiri dari *prefix + verb stem + suffix* pada bahasa German, sedangkan bahasa Inggris hanya menggunakan *suffix*.

c. Kelas

Terdapat beberapa perbedaan antara kelas bahasa Inggris dengan bahasa lainnya. Didalam bahasa Inggris kita mengenal istilah “*adverbial phrase*” e.g.: *London is foggy*, dalam bahasa Rusia sebuah *locative prepositional phrase* dapat menempati *subject* sedangkan dalam bahasa Inggris tidak. e.g.: *In London is foggy*.

d. Sistem

Sebuah sistem dapat bekerja antara domain dari sistem- sistem kalimat, klausa-klausa, kelompok, dan morfem- morfem. Tipe sistem disini menjadi *mood*,

transitivity, theme dan information. Mood system ini menawarkan pilihan antara *indicative* dan *imperative*.

Maka dari itu, kesulitan yang dihadapi anak sekolah dasar kelas 2 dalam aspek membaca membuat sebuah pertanyaan mengenai pola-pola apa saja yang ada di dalam sebuah teks.

1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang diatas maka dapat dirumuskan masalah sebagai berikut:

1. Bagaimana pembelajaran teks bahasa Inggris pada siswa kelas 2 SD Kalam Kudus, kajian *Categories of Grammar*?

2. METODE PENELITIAN

Metode yang dipakai dalam penelitian ini adalah metode observasi di kelas serta pengamatan langsung dengan menganalisis salah satu teks bacaan pada buku paket bahasa Inggris siswa kelas dua yaitu *My Pals are Here English 2A*, semester satu, tahun ajaran 2017/2018.

3. PEMBAHASAN

Pembahasan ini menggunakan buku teks bacaan bahasa Inggris kelas 2 (dua) yang berjudul *My Pals are Here English 2A* dan mengambil salah satu bacaan untuk melakukan analisa terhadap kategori

grammar. Dalam bacaan ini terdapat dalam versi Indonesia dengan menggunakan kamus Inggris-Indonesia.

GRANDPA'S 60TH BIRTHDAY ULANG TAHUN KAKEK YANG KE-60

*Today is Saturday.
It is a special day for Grandpa.
It is his birthday.
Dad goes to the market
He buys chicken and noodles.
Mum bakes a birthday cake.
Sam makes a card for Grandpa.
He blows up ballons for the party.
Everyone sings the
Happy Birthday song.*

Hari ini hari Sabtu.
Ini hari yang istimewa untuk kakek.
Hari ini ulang tahunnya.
Ayah pergi ke pasar.
Dia membeli ayam dan mie.
Ibu memanggang sebuah kue ulang tahun.
Sam membuat sebuah kartu untuk kakek.
Dia meniup balon-balon untuk pesta.
Setiap orang menyanyi lagu ulang tahun.

Dari teks tersebut dalam bahasa Inggris dan Indonesia dapat diambil analisis sebagai berikut:

TABEL 2. *Categories Grammar (unit)*

S	CI	Phr	Wd	Morph
1	1	2	3	3
1	1	2	4	4
1	1	2	7	7
1	1	2	6	6
1	1	2	4	4
1	1	2	4	4
1	1	2	5	6
1	1	2	4	4

1	1	2	5	6
1	1	2	5	6
1	1	2	5	6
1	1	2	5	6
1	1	2	6	7
1	1	2	6	7
1	1	2	7	8
1	1	2	6	7
1	1	2	6	7
1	1	2	5	5

Melalui tabel diatas dapat ditarik kesimpulan, melalui 9 kalimat bahasa Inggris dengan Indonesia, terdapat perbedaan pada jumlah kata dan morfem pada tiap kalimat. Bahasa Inggris memiliki 1. *Categorięs Grammar* (kelas)

Terdapat beberapa perbedaan dalam kelas kata antara bahasa Inggris dengan bahasa Indonesia. Diantaranya :

Bahasa Inggris
(*Possesive Pronoun*)

I
you
they
we
she
he
it

Bahasa Indonesia
(Kata Ganti Orang/Pronomina)

saya, aku (pertama,tunggal)
engkau, anda, kamu (kedua, tunggal)
mereka (ketiga, jamak)
kami, kita (pertama,jamak)
dia (wanita)(ketiga,tunggal)
dia (pria) ketiga, tunggal

a. Bahasa Inggris memiliki '*possesive pronoun*' **He** (pria) atau **She** (wanita), sedangkan 'kata ganti orang(pronomina)' dalam bahasa Indonesia untuk laki-laki atau perempuan sama-sama menggunakan '**dia**'.
Contoh: **He/She buys chicken and noodles.**
(Inggris)

Dia membeli ayam dan mie.
(Indonesia)

b. Bahasa Inggris menggunakan '*kata kerja*' yang selalu bergantung pada '*subyek*'(to be). Jika subyek merupakan orang ketiga tunggal maka kata kerjanya pun akan berubah, sedangkan pada bahasa

jumlah kata dan *morfem* yang lebih banyak dibandingkan bahasa Indonesia dengan arti kalimat yang sama.

Indonesia subyek tidak mempengaruhi kata kerja.

Contoh: **Dad goes to the market.** (Inggris)

I go to the market. (Inggris)

Ayah/Saya pergi ke pasar.
(Indonesia)

c. Bahasa Inggris mengenal istilah "*article*" '**the**'" dimana diletakkan sebelum kata benda sedangkan dalam bahasa Indonesia tidak ada.

Contoh: **Dad goes to the market.** (Inggris)

Ayah pergi ke pasar. (Indonesia)

d. Bahasa Indonesia menggunakan kata bilangan untuk menyatakan jumlah

sedangkan dalam bahasa Inggris hanya menambahkan 's', 'es' dibelakang 'kata'.

Contoh: *He blows up **ballons** for the party.*
(Inggris)

Dia meniup **balon-balon** untuk pesta. (Indonesia).

4. SIMPULAN

Berdasarkan pembahasan tersebut, maka dapat ditarik kesimpulan sebagai berikut:

4.1 Pada *Categories Grammar* (unit), teks bahasa Inggris dan bahasa Indonesia, yang terdiri dari sembilan kalimat, terdapat perbedaan pada jumlah kata dan morfem pada tiap kalimat. Bahasa Inggris memiliki jumlah kata dan *morfem* yang lebih banyak dibandingkan bahasa Indonesia dengan arti kalimat yang sama.

4.2 Pada *Categories Grammar* (kelas), terdapat beberapa perbedaan, diantaranya:

1. Bahasa Inggris memiliki '*possesive pronoun*' **He** (laki-laki) atau **She** (perempuan), sedangkan 'kata ganti orang(pronomina)' dalam bahasa

Indonesia untuk laki-laki dan perempuan sama-sama menggunakan '**dia**'.

2. Bahasa Inggris menggunakan 'kata kerja' yang selalu bergantung pada 'subyek'. Jika subyek merupakan orang ketiga tunggal maka kata kerjanya akan berubah sedangkan pada bahasa Indonesia subyek tidak mempengaruhi kata kerja.

3. Bahasa Inggris mengenal istilah "*article 'the'*" yang terletak sebelum kata benda sedangkan dalam bahasa Indonesia tidak ada.

Bahasa Indonesia menggunakan kata bilangan 'beberapa/ berupa angka, untuk menyatakan jumlah, sedangkan dalam bahasa Inggris hanya menambahkan 's', 'es' dibelakang 'kata'.

DAFTAR PUSTAKA

- Hornby, AS. 2005. *Oxford Advanced Learners Dictionary*. Oxford University Press.
- James, Charles. 1980. *Contrastive Analysis*. Longman Company Ltd.
- Ling Judy, Smith Anne. 2006. *My Pals are Here English 2A*. Marshall Cavendish Education.
- Shadily, Hasan & John M. Echols. 2005. *Kamus Inggris-Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Tucker, Gordon.H. 1998. *The Lexicogrammar of Adjectives: A Systemic Functional Approach to Lexis*. Cassell London & New York.